

Mein Kind / Mio/a figlio/a _____ besucht an folgenden Tagen die Nachmittagsbetreuung / frequenta il servizio di doposcuola nei seguenti giorni:

Montag / lunedì

Beginn / Entrata:

- mensa
- ab 14.00 Uhr / dalle 14.00 in poi

Ende / Uscita:

- 14.00 Uhr (13.50-14.15)
- 15.00 Uhr (14.50-15.15)
- 16.00 Uhr (15.50-16.15)
- 17.00 Uhr (16.50-17.15)
- 18.00 Uhr (ab / dalle 17.30)

Mittwoch / mercoledì

Beginn / Entrata:

- mensa
- ab 14.00 Uhr / dalle 14.00 in poi

Ende / Uscita:

- 14.00 Uhr (13.50-14.15)
- 15.00 Uhr (14.50-15.15)
- 16.00 Uhr (15.50-16.15)
- 17.00 Uhr (16.50-17.15)
- 18.00 Uhr (ab / dalle 17.30)

Donnerstag / Giovedì

Beginn / Entrata:

- mensa
- ab 14.00 Uhr / dalle 14.00 in poi

Ende / Uscita:

- 14.00 Uhr (13.50-14.15)
- 15.00 Uhr (14.50-15.15)
- 16.00 Uhr (15.50-16.15)
- 17.00 Uhr (16.50-17.15)
- 18.00 Uhr (ab / dalle 17.30)

Freitag / venerdì

Beginn / Entrata:

- mensa
- ab 14.00 Uhr / dalle 14.00 in poi

Ende / Uscita:

- 14.00 Uhr (13.50-14.15)
- 15.00 Uhr (14.50-15.15)
- 16.00 Uhr (15.50-16.15)
- 17.00 Uhr (16.50-17.15)
- 18.00 Uhr (ab / dalle 17.30)

Anmerkung: Die hier angegebenen Tage und Uhrzeiten müssen eingehalten werden
nota: è obbligatorio di rispettare le giornate e gli orari di frequenza come da voi indicato



PROJEKT: NACHMITTAGE ZUSAMMEN 2019-2020

Die Sozialgenossenschaft ONLUS Xenia bietet in Zusammenarbeit mit der Gemeinde und der Grundschule, eine nachschulische Tätigkeit an, wo qualifiziertes Lehrpersonal den Kindern bei den Hausaufgaben hilft. Das Lehrpersonal ist perfekt ZWEISPRACHIG. An diesen Nachmittagen werden nicht nur die Hausaufgaben erledigt, sondern den Kindern werden verschieden Aktivitäten geboten und sie lernen sich untereinander besser kennen.

Zielsetzung:

Erleichterung der Hausaufgaben durch gezielte Aktivitäten;
Garantie einer leistungsfähigen Hilfe bei der Ausführung der Hausaufgaben;
Erbringen von gezielten Antworten und Lösungen auch falls der Schüler ausländischer Sprachgruppen angehören sollte;
Förderung gegenseitiger Hilfe von Seiten der Schüler – Förderung von Integration;
Vorbeugung von Momenten des Unbehagens, Mutlosigkeit und Verlassen des Studiums

Lehrpersonal:

Die nachschulischen Aktivitäten werden von qualifiziertem Personal ausgeführt, nicht nur italienischer und deutscher Muttersprache, sondern auch anderer Muttersprachen. Alle haben ausreichend Erfahrung und wurden dementsprechend ausgebildet (sei es im schulischen als auch im außerschulischen Bereich).

Zeiten: von September bis Juni, Montags, Mittwochs, Donnerstags und Freitags Nachmittags (bis max. 18.00 Uhr).

Ort: italienische Grundschule „San Pietro“

Die Einschreibegebühr beinhaltet die nachschulischen Tätigkeiten, gültig für das ganze Jahr und wird nicht zurückerstattet, falls die Tätigkeiten nicht mehr weitergeführt werden.



PROGETTO : POMERIGGI INSIEME 2019-2020

Cooperativa Sociale ONLUS Xenia, in collaborazione con la Provincia Autonoma di Bolzano, il Comune e la Scuola elementare, offre il servizio di doposcuola che consiste in assistenza e sostegno per lo svolgimento dei compiti e per l'approfondimento nelle materie scolastiche con assistenti qualificati e perfettamente BILINGUE, Questo progetto prevede anche momenti di svago e di costruzione di un clima di gruppo, base per la fattiva e produttiva collaborazione tra gli operatori e alunni.

Finalità:

Creare un contesto di lavoro e studio in gruppo, favorevole allo svolgimento dei compiti;

garantire un supporto agli alunni durante l'esecuzione di questi ultimi con il sostegno sia in italiano che in tedesco;

fornire – anche nella lingua madre dell'alunno ove esso sia straniero e ne scaturisca la necessità – spiegazioni integrative delle consegne e dei contenuti affrontati;

favorire l'aiuto reciproco tra alunni, creando – anche attraverso momenti di svago – senso di appartenenza e di integrazione;

prevenire momenti di disagio, scoraggiamento, abbandono da parte di alunni bisognosi di una guida per il loro lavoro e per lo studio.

Personale erogante il servizio:

Il servizio di doposcuola viene attuato da assistenti qualificati non solo di madrelingua italiana e tedesca, ma anche di madre lingua non italiana, tutti con congrua formazione in ambito educativo-didattico e/o nelle discipline scolastiche principali, con esperienza di collaborazione nel mondo della scuola (in continuità – qualora se ne presentasse l'opportunità – con interventi attuati contestualmente al mattino) e disponibili a momenti di confronto e progettazione educativa con i docenti;

Tempi: dal Settembre a Giugno, lunedì mercoledì, giovedì e venerdì pomeriggio (al massimo fino le ore 18.00).

Luogo: scuola elementare "San Pietro"

La quota d'iscrizione comprende il servizio di doposcuola per i rientri pomeridiani settimanali per tutto l'anno e non va restituita in caso di interruzione del servizio.



EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNG

FÜR DIE VERÖFFENTLICHUNG VON FOTOS UND DATEN

Die/Der Erziehungsberechtigte/r _____

Elternteil von _____

geboren in _____ am _____

wohnhaft in _____ Straße _____ Nr _____ ,

welche/r das Projekt "Nachmittage zusammen" besucht

ERKLÄRT

"XENIA" Sozialgenossenschaft ONLUS zur kostenlosen Veröffentlichung von Daten und Bildern, in denen das Kind erscheint, zur relativen Nutzung im Rahmen der Tätigkeit gemäß Art. 13 d. lgs. 30. Juni 2003 Nr. 196 - "Kodex zum Schutz personenbezogener Daten" und Art. 13 DSGVO 679/16 - "Europäische Verordnung zum Schutz personenbezogener Daten".

Hinsichtlich dieser Bestimmungen können dieses Fotos auf der Internetseite der Sozialgenossenschaft XENIA, auf Facebook, in den Broschüren der Sozialgenossenschaft und in ähnlichen Publikationen zum didaktischen Zweck und zum Werbezweck der Genossenschaft veröffentlicht werden. **Die erteilte Zustimmung kann jederzeit widerrufen werden, einfach eine E-Mail an folgende Adresse schicken: info@cooperativaxenia.com**

Diese Bevollmächtigung gilt für den gesamten Zeitraum des Projekts: „Nachmittagezusammen“

Lana, _____ Unterschrift des Erziehungsberechtigten _____

Angaben gemäß Art. 13 d. lgs. 30. Juni 2003 Nr. 196 - "Kodex zum Schutz personenbezogener Daten" und art. 13 DGPR 679/16 - "Europäische Verordnung zum Schutz personenbezogener Daten" Die Xenia-Genossenschaft als Eigentümer und Verantwortlicher der Verarbeitung teilt mit, dass die personenbezogenen Daten, die Sie in dieser Pressemitteilung zur Verfügung stellen, von der Genossenschaft selbst in Papierform und in elektronischer Form verarbeitet werden den Bereich Schulmanagement in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen und Geheimhaltungspflichten; In diesem Zusammenhang werden die Daten zu den Schülern, einschließlich der Bilder, für Zwecke verwendet, die eng mit der Verwaltung der Schulaktivitäten verbunden sind und nicht an Dritte weitergegeben werden. Die Einwilligung zur Verarbeitung personenbezogener Daten ist freiwillig. Es ist jederzeit möglich, alle in Artikeln angegebenen Rechte auszuüben 15 bis 22 und der Kunst. 34 der DSGVO, insbesondere die Löschung, Berichtigung oder Integration von Daten, mit einer schriftlichen Mitteilung an die XENIA Sozialgenossenschaft.

E-Mail: info@cooperativaxenia.com

PEC: xenia.bz@pec.cooperativaxenia.it



LIBERATORIA PER LA PUBBLICAZIONE DI DATI E IMMAGINE

Il/la sottoscritto/a _____
genitore dell' bambino/a _____
nato/a a _____ il _____ ,
residente in _____ via _____ n _____ ,
frequentante del progetto "POMERIGGI INSIEME", con la presente

AUTORIZZA

"XENIA" Società Cooperativa Sociale ONLUS alla pubblicazione, a titolo gratuito, di dati e immagini fotografiche, in cui compare il proprio figlio/a, per il relativo utilizzo nell'ambito dell'attività ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n°196 – "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 **GDPR 679/16** – "**Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali**".

In tale prospettiva le foto potranno essere pubblicate, a titolo gratuito, sul sito internet [Home - XENIA](#), [Facebook](#), sugli stampati editi dalla "XENIA" stessa e quant'altro prodotto per fini didattici e promozionali della cooperativa. **In qualsiasi momento sarà possibile richiedere la rimozione dal sito di dati e fotografie riguardanti il minore, inviando una e-mail all'indirizzo: info@cooperativaxenia.com**

La presente autorizzazione è da ritenersi valida per tutto il corso del progetto "POMERIGGI INSIEME".

Lana, _____ Firma del genitore _____

Informativa ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n°196 – "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 **GDPR 679/16** – "**Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali**"
La **Cooperativa Xenia**, quale titolare e responsabile del trattamento, informa che i dati personali da lei conferiti con la presente liberatoria saranno trattati con modalità cartacee e telematiche dalla cooperativa stessa, nell'ambito della gestione dell'attività scolastiche, nel rispetto della vigente normativa e degli obblighi di riservatezza; in tale ottica i dati inerenti gli alunni, ivi incluse le immagini, verranno utilizzati per le finalità strettamente connesse e strumentali alla gestione dell'attività scolastiche e non saranno cedute a soggetti terzi.

Il conferimento del consenso al trattamento dei dati personali è facoltativo. In qualsiasi momento è possibile esercitare tutti i diritti indicati degli artt. 15 a 22 e dell'art. 34 del GDPR, in particolare la cancellazione, la rettifica o l'integrazione dei dati, con comunicazione scritta da inviare a XENIA Società Cooperativa Sociale.

E-mail. info@cooperativaxenia.com- PEC: xenia.bz@pec.cooperativaxenia.it.



LIBERATORIA USCITA MINORI

Il/la sottoscritto/a _____
genitore dell'alunno/a _____
nato/a, a _____ il _____ ,
residente in _____ via _____ n _____ ,

autorizza Il/la proprio/a figlio/a

- Ad andare a casa da solo
- Di essere accompagnato/a ritirato/a dalla seguente persona

Si prega di allegare copia della carta d'identità del delegato

Luogo, data..... Firma del genitore.....

VOLLMACHT ZUR ABHOLUNG MEINES KINDES

Der/die Unterfertigte _____
Mutter/ Vater von _____
geboren in _____ am _____ ,
wohnhaft in _____ Str. _____ Nr. _____ ,

erlauben meinem Sohn/meiner Tochter

- Alleine nach Hause zu gehen
- Von folgender(en) Person(en) abgeholt zu werden

Bitte fügen Sie die Identitätskarte des Bevollmächtigten bei

Ort, Datum _____ Unterschrift des Erziehungsberechtigten _____
.....



ALLERGIEN

Bitte teilen Sie uns jegliche Nahrungsmittelunverträglichkeiten Ihres Kindes mit.

Allergien und Intolleranzen bitte mit ärztlichem Zeugnis bestätigen!

Mein Kind _____

leidet an folgenden Allergien:

1 _____

2 _____

Ort, Datum.....

Unterschrift.....

ALLERGIE

Per favore, ci indichi tutte le intolleranze alimentari ed allergie del Suo bambino.

Per le allergie ed intolleranze si prega di confermare con il certificato medico!

Mio figlio _____

soffre delle seguenti allergie:

1 _____

2 _____

Luogo e data.....

Firma.....